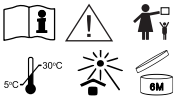


Comfort eye drops

Čeština
Deutsch
Ελληνικά
English
Español
Français
Italiano

Magyar
Nederlands
Polski
Português
Slovenčina
Türkçe

Composition 0.2% hyaluronan in sterile isotonic, low-phosphate buffer solution. No materials of animal origin.



Oy Finnsup Ab
Pääskyläntie 5
FI-21420 Lieto, Finland
www.pilosteo.fi

CE 0537 2513-1
08/2019

STERILE A

Last revision: 09/2018

Čeština
Popis přípravku a k čemu je určen Jedná se o zvlhčující oční kapky určené k úlevě od mírné a středně závažných příznaků suchých očí. Zvlhčující a ochranné účinky kyseliny hyaluronové pomáhají při podráždění očí a jejich vysychání a pálení, způsoběným víjivými prostředky, jako jsou vítr, slunce, suchý vzduch, kouř, nadměrné osvětlení, klimatace, topení, anebo násilné odepírání dlouhodobé práce na počítači, sledce očí nebo používání kontaktních čoček. Fyziologické složení kapek pomáhá stabilizovat zvlno tekutinu a vzhledem k tomu, že tyto oční kapky neobsahují žádné konzervační látky, jsou vhodné pro citlivé oči a k častému používání. Můžete používat před nasazením kontaktních čoček i při jejich nošení.

Návod k použití

Před prvním použitím si vyčistěte, jak s lahvičkou zacházet. Aplikujte 1–2 kapky 2–3 denně, dle potřeby. Aplikujte 1 kapku na kontaktní čočku, než si je nasadíte a dále dle potřeby v průběhu jejího nošení. Při prvním otevření lahvičky z ní odejměte těsnění. Odstraňte víčko, abyste mohli lahvičku použít, a potom je ihned vrátte zpátky. Lahvičku můžete

pouze v poloze vchodem dolů. Obsah by měl být spotřebován do 6 měsíců od otevření, nejdéle však do vypršení data spotřeby.

Preventivní opatření a upozornění • Nepoužívejte, pokud jste citliví na kteroukoliv složku tohoto přípravku. • Nepoužívejte, pokud je lahvička poškozena. • Každou lahvičku by měl používat pouze jeden uživatel. • Nedotýkejte se vrcholu lahvičky oči ani kontaktních čoček. Nedotýkejte se vrcholu lahvičky rukama. • Lahvičku nemačkejte, když je nasazené víčko. • Nepoužívejte po uplynutí data spotřeby nebo po data znehodnocení (6 měsíce od otevření). • Bezprostředně po aplikaci může dojt k mírné rozostřenému vidění. Je proto vhodné počkat několik vteřin, než budete pokračovat v činnosti, která vyžaduje ostré vidění. • Mezi aplikací jakéhokoliv jiného očního přípravku byste měli počekat nejméně 10–15 minut. • Uchovávejte mimo dosah a dohled dětí. • Skladujte při teplotě 5–30 °C, chraňte před přímým slunečním zářením a mrazem. • Lahvičku zlikvidujte předepsaným způsobem.

Složení 0,2% kyselina hyaluronová ve sterilním izotonickém roztoku nízkofosfátového pufru. Neobsahuje žádné látky živočišného původu.

Deutsch
Worum es handelt sich und wofür es ist gedacht Die sind Augentropfen, die milde und moderate Symptome trockener Augen lindern. Benetzende und schützende Eigenschaften des Hyaluronan lindern Brennen, Fremdkörper- und Trockenheitsgefühl verursacht durch Wind, Sonne, trockene Luft, Rauch, intensives Licht, Klimaanlage, Heizung, Bildschirmarbeit, Augenoperation, oder das Tragen von Kontaktlinsen. Die physiologische Zusammensetzung der Augentropfen hilft die Tränenflüssigkeit zu stabilisieren. Die konservierungsmittelfreie Augentropfen sind besonders für sensible Augen geeignet und dürfen häufig und anhaltend sowohl bevor als auch während Tragen von Kontaktlinsen angewendet werden.

Gebrauchsanweisung

Üben Sie die Handhabung der Flasche vor dem ersten Gebrauch. Tragen Sie nach Bedarf 2 bis 3 Mal täglich 1 bis 2 Tropfen auf. 1 Tropfen auf die Kontaktlinse vor dem Einsetzen in das Auge und nach Bedarf während des Tragens. Entfernen Sie die Versiegelung vom Deckel, wenn Sie die Flasche zum ersten Mal öffnen. Entfernen Sie den Deckel vor der Anwendung und setzen Sie ihn nach dem Gebrauch sofort wieder

auf. Drücken Sie die Flasche nur mit der Spitze nach unten zusammen. Der Inhalt innerhalb von 6 Monaten nach dem Öffnen und bis zu dem Verfallsdatum verwenden.

Warnungen

• Nicht anwenden wenn Sie allergisch gegen eine der Inhaltsstoffe sind. • Eine beschädigte Flasche nicht anwenden. • Jede Flasche sollte nur von einer Person verwendet werden. • Die Spitze der Flasche nicht mit dem Auge oder mit den Kontaktlinsen in Kontakt bringen um Verschmutzungen zu vermeiden. Die Spitze der Flasche nicht mit den Fingern berühren. • Drücken Sie die Flasche nicht bei aufgesetztem Deckel zusammen. • Nicht nach dem Verfallsdatum und innerhalb von 6 Monaten nach dem Öffnen verwenden. • Unmittelbar nach der Anwendung kann die Sicht leicht verschwimmen. Es wird daher empfohlen, vor der Wiederaufnahme von Aktivitäten, die klare Sicht erfordern, einige Sekunden zu warten. • Bei zusätzlicher Anwendung anderer Augenmedikamente sollte zwischen den Anwendungen der unterschiedlichen Medikamenten ein Zeitraum von 10–15 Minuten liegen. • Darf nicht an die Hände von Kindern gelangen. • Bei 5–30 °C lagern, die Flasche vor Frost und direkter Sonneneinstrahlung schützen. • Die leere Flasche angemessen wegwerfen.

Zusammensetzung 0,2 % Hyaluron in steriler isotonischer, niedrig-phosphat-gepufferter Lösung. Enthält keine Materialien tierischen Ursprungs.

Ελληνικά

Τι είναι και ποια η χρήση του; Αποτελεί προϊόν ενυδάτωσης και προορίζεται για την ανακούφιση ήπιων και μέτριων οσθαίων συμπτωμάτων ξηράς φθάλμιας. Οι ενυδατικές και προστατευτικές ιδιότητες του υαλουρονικού νατρίου ανακουφίζουν από τον ερεθισμό, την ξηρότητα και το τσούξιμο στα μάτια, που προκαλούνται από το περιβάλλον (άνεμος, ήλιος, κρύος αέρας, καπνός, υπερβολικό φως, κλιματισμός, θέρμανση) και τους ηλεκτρονικούς υπολογιστές – μετά από παρατεταμένη χρήση – ή τους φακούς επαφής ή μετά από οφθαλμολογική χειρουργική επέμβαση. Η φυσιολογική σύνθεση των οφθαλμικών σταγόνων βοηθά την σταθεροποίηση των διακρών και η επαλειεί δεν περιέχουν ουσιωδών, αλλά κατάλληλης για εισαγωγή μάτια και για συχνή χρήση. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν πριν και κατά την διάρκεια της χρήσης των φακών επαφής.

Οδηγίες χρήσης

Εξακολουθήστε την χρήση της φιάλης

πριν το χρησιμοποιήσετε πρώτη φορά. Βάλτε 1–2 σταγόνες 2–3 φορές την ημέρα, όπως απαιτείται. 1 σταγόνα στον φακό επαφής πριν το εισάγετε στο μάτι και όπως απαιτείται ενώ φοράτε τους φακούς επαφής. Αφαιρέστε το οφθαλμικό του καπακίου όταν ανοίξετε τη φιάλη για πρώτη φορά. Αφαιρέστε το καπάκι για να βάλετε τις σταγόνες, και τοποθετήστε το στη θέση του αμέσως μετά τη χρήση. Πιέστε τη φιάλη μόνον όταν το άκρο βριακείται στην κάτω θέση. Το περιεχόμενο πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός 6 μηνών από το άνοιγμα της φιάλης και πριν από την ημερομηνία λήξης.

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις • Μην το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει ευαισθησία σε οποιοδήποτε συστατικό. • Μην το χρησιμοποιείτε εάν η φιάλη είναι καταρραμμένη. • Κάθε φιάλη πρέπει να χρησιμοποιείται το από ένα άτομο μόνον. • Μην αγνίζετε το μάτι ή τους φακούς επαφής με το άκρο της φιάλης. Μην αγνίζετε το άκρο της φιάλης με τα δάκτυλα. • Μην πιέζετε τη φιάλη ενώ υπάρχει πάνω της το καπάκι. • Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης ή μετά την ημερομηνία απορρίψης (6 μήνες μετά το άνοιγμα). • Πιθανόν να έχετε μια παροδική βλάβη στην όραση με την χρήση. Επομένως, συστατικά να περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν συνεχίσετε οποιαδήποτε δραστηριότητα που απαιτεί καθαρή όραση. • Αφήστε να περάσουν τουλάχιστον 10–15 λεπτά πριν χρησιμοποιήσετε άλλο οφθαλμικό σκεύασμα. • Φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά. • Αποθηκεύστε το σε θερμοκρασία 5–30 °C, προστατευμένο από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και παγετό. • Απορρίψτε δεόντως την άδεια φιάλη.

Σύνθεση Υαλουρονίου 0,2% σε αποστειρωμένο ισotonικό ρυθμιστικό διάλυμα χαμηλής φθοσφορίας. Δεν περιέχει υλικά ζωικής προέλευσης.

English

What this is and what it is intended for This is moisturizing eye drop intended to relieve mild and moderate dry eye symptoms. The moisturizing and protective properties of hyaluronan relieve irritation, dryness and burning sensations in the eyes caused by environmental elements such as wind, sun, dry air, smoke, excessive light, air conditioning, heating and, by prolonged use of computer, ocular surgery or contact lens use. The physiological composition of the eye drop helps to stabilize the tear fluid and, because the eye drop is preservative-free, it is suitable for sensitive eyes and for frequent use. Can be used with and during contact lens wear.

Instructions for use

Practice handling of the bottle before the first application. Apply 1–2 drops in the eyes 2–3 times daily, as needed. Or, apply 1 drop on contact lens before inserting it on the eye and as needed during contact lens wear. Remove seal of the cap when opening the bottle for the first time. Remove the cap for application and put it back on immediately after use. Squeeze the bottle only in tip down position. The contents should be used within 6 months from opening and by the expiry date.

Precautions and warnings

• Do not use if you are sensitive to any of the ingredients. • Do not use if the bottle is damaged. • Each bottle should be used by one user only. • Do not touch the eye or contact lens with the tip of the bottle. Do not touch the tip of the bottle with fingers. • Do not squeeze the bottle with cap on. • Do not use after the expiry date or after discard date (6 months from opening). • Mild temporary blurring of vision may be experienced immediately after application. It is therefore advisable to wait a few seconds before continuing any activity that requires clear vision. • Leave at least 10–15 minutes between applications of any other ophthalmic preparation. • Keep out of the reach and sight of children. • Store at 5–30 °C, protect from direct sunshine and freezing. • Discard the empty bottle appropriately.

Composition 0.2% hyaluronan in sterile isotonic, low-phosphate buffer solution. No materials of animal origin.

Español

Qué es y para que se utiliza Este colirio es diseñado para aliviar los síntomas leves y moderados derivados de la sequedad ocular. Las propiedades hidratantes y protectoras del hialuronan alivian la irritación, la sequedad y el escozor en los ojos causados por elementos ambientales como el viento, el sol, el aire seco, el humo, el exceso de luz, el aire acondicionado, la calefacción y el uso prolongado del ordenador, la cirugía ocular o el uso de lentes de contacto. La composición fisiológica de este colirio ayuda a estabilizar el líquido lagrimal y, gracias a la ausencia de conservantes, es adecuado para ojos delicados y para uso frecuente. Este colirio se puede utilizar antes y mientras lleve puestas las lentes de contacto.

Instrucciones de uso

Pruebe a manejar el bote antes de aplicarlo por primera vez. Aplique 1–2 gotas 2–3 veces al día, según sea necesario. 1 gota en la lente de contacto

antes de insertarla en el ojo y según sea necesario mientras lleve puestas las lentes de contacto. Retire el precinto de la tapa al abrir el bote por primera vez. Retire la tapa para aplicar el colirio y vuelva a colocarla inmediatamente después de utilizarlo. Apriete el bote sólo con la punta hacia abajo. El contenido debe utilizarse durante los 6 meses posteriores a la apertura y hasta la fecha de caducidad.

Precauciones y advertencias

• No lo use si es sensible a cualquiera de los ingredientes. • No lo use si el bote está dañado. • Cada bote debe utilizarse una única persona. • No toque el ojo ni las lentes de contacto con la punta del bote. No toque la punta del bote con los dedos. • No apriete el bote con la tapa puesta. • No utilizar después de la fecha de caducidad ni después de la fecha de descarte (6 meses desde la apertura del bote). • Se puede experimentar una visión borrosa temporal leve inmediatamente después de aplicarlo. Por tanto, es aconsejable esperar unos segundos antes de continuar con cualquier actividad que requiera visión clara. • Deje por lo menos 10–15 minutos entre las aplicaciones de cualquier otra preparación oftálmica. • Mantener fuera del alcance y de la vista de los niños. • Almacenar a 5–30 °C, proteger de la luz solar directa y la congelación. • Deseche el bote vacío de forma adecuada.

Composizione

0.2% di ialuronano in soluzione isotónica esterilizzata tamponata bassa in fosfati. No materials of animal origin.

Français

Qu'est-ce que c'est et à quoi il est destiné Il s'agit d'un collyre hydratant destiné à soulager les symptômes légers et modérés de sécheresse oculaire. Les propriétés hydratantes et protectrices de l'acide hyaluronique soulagent les irritations, la sécheresse et les sensations de brûlure aux yeux causées par des facteurs environnementaux tels que le vent, le soleil, l'air sec, la fumée, une lumière excessive, la climatisation et le chauffage, et par l'utilisation prolongée de l'ordinateur, la chirurgie oculaire ou le recours aux lentilles de contact. La composition physiologique des gouttes ophtalmiques aide à stabiliser le film lacrymal et, ces gouttes ophtalmiques ne contenant pas de conservateurs, elles conviennent aux yeux sensibles et sont adaptées à un usage fréquent. Peut être utilisé avant et pendant le port de lentilles de contact.

Mode d'emploi

S'entraîner à manipuler le flacon avant la première application. Appliquer 1–2 gouttes 2–3 fois par jour, selon les besoins. 1 goutte sur la lentille de contact avant son positionnement sur l'œil et selon les besoins pendant le port des lentilles de contact. Lors de la première ouverture du flacon, retirer l'élément d'étanchéité du bouchon. Retirer le bouchon pour l'application et le replacer immédiatement après utilisation. Presser le flacon uniquement lorsque l'embout est dirigé vers les bas. Le contenu doit être utilisé dans les 6 mois suivant l'ouverture et avant la date d'expiration.

Précautions et avertissements

• Ne pas utiliser en cas de sensibilité à l'un des ingrédients. • Ne pas utiliser si le flacon est endommagé. • Chaque flacon doit être réservé à un seul utilisateur. • Ne pas toucher l'œil ou la lentille de contact avec l'embout du flacon lorsque le bouchon est en place. • Ne pas utiliser après la date d'expiration ou au-delà de la durée d'utilisation (6 mois après ouverture). • De légers troubles temporaires de la vision peuvent survenir immédiatement après l'application. Il est donc recommandé d'attendre quelques secondes avant de poursuivre toute activité exigeant une vision claire. • Attendre au moins 10–15 minutes avant d'appliquer toute autre préparation ophtalmique. • Conserver hors de la portée et de la vue des enfants. • Stocker à 5–30 °C, protégé du soleil direct et du gel. • Jeter le flacon vide de manière appropriée.

Composizione

0,2% di acido ialuronico dans une solution isotonique stérile, tamponnée à faible teneur au phosphate. Aucun composant d'origine animale.

Italiano

Ches cos'è e a cosa è destinato Si tratta di un collirio idratante per alleviare i sintomi lievi e moderati di degli occhi secchi. Le proprietà idratanti e protettive dell'acido ialuronico alleviano l'irritazione, la secchezza e le sensazioni di bruciore degli occhi causate da agenti ambientali come vento, sole, aria secca, fumo, luce eccessiva, aria condizionata, riscaldamento e uso prolungato di computer o lenti a contatto. La composizione fisiologica del collirio aiuta a stabilizzare il film lacrimale e,

**Jaakkoo-Taara Oy**

Ruissalontie 4
FI-20200 Turku, Finland
Tel. +358 20 791 7600
E-mail: repro.jt@jt.fi
www.jt.fi

Colours are referential. NOTE! We will charge changes
that are against manuscript.

Please add changes
as clearly as possible. JT is not responsible of
mistakes in approved proof.

JT Job No.: 363319 **Font size:** 5...8
Item No.: 2513-1
Drawn Up: Merja Seppälä **Colors:** Black
Date: 2019-08-21/13:21:58 diecut
Client: PIILOSET BY FINNSUSP OY
Pharmacode:
Dimensions (mm): 210 x 148
Folded (W x L mm): 28 x 148
Drawing:
Material: -

Fonts: ArialMT
Calibri
Calibri-Bold
OpenSans-Bold
SymbolMT

Approved for printing / Date